

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.
Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.
Hinweis: Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von Produktverbesserungen bleiben uns ohne Ankündigung vorbehalten.
Documento no contractual, supeditado a posibles modificaciones sin preaviso.
Documento não contractual, submetido a modificações sem pré-aviso.
Document niet contractueel document, wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

**L3260****DÉTECTEUR AUDIOSONIQUE
DE BRIS DE VITRE****F**
p.2**RIVELATORE MICROFONICO
ROTTURA VETRI****I**
p.9**AKUSTISCHER GLASBRUCHMELDER****D**
S.16**AKOESTISCHE
GLASBREUKDETECTOR****NL**
p.23**AUDIO SONIC GLASS BREAKAGE
DETECTOR****GB**
p.30**DETECTOR AUDISONICO
DE ROTURA DE VIDRIO****E**
p.37**DETECTOR AUDIOSSÓNICO
DE QUEBRA DE VIDRO****P**
p.44

Présentation

Le détecteur audiosonique de bris de verre surveille les surfaces vitrées de la pièce dans laquelle il est posé (vérandas, baies...). Il détecte grâce à son microphone incorporé les vibrations émises par le bris de verre. En cas de bris de verre, il transmet instantanément, par radio, l'information à la centrale.

Ce détecteur n'est compatible qu'avec les centrales double fréquence.

Caractéristiques

- Transmissions radio double fréquence
- Capteur audiosonique intégré détectant le bris de verre dans un rayon de :
 - 7,5 m pour des vitres en verre ordinaire ou en double-vitrage (2,4 à 6,4 mm d'épaisseur)
 - 6 m pour des vitres en verre armé, trempé ou feuilleté (3,2 à 6,4 mm), ou tout autre type de vitre
 - 3 m pour des vitres blindées
- Affectation soit à (en fonction du type de centrale):
 - un des groupes pour un déclenchement immédiat ou temporisé
 - un numéro (de 1 à 4)
- Autoprotection de l'émetteur à l'ouverture 24 h/24
- Alimentation par pile lithium 3,6 V fournie
- Mode test et voyants lumineux permettant les contrôles :
 - de l'espace protégé
 - de la liaison radio
 - de l'état de la pile
- Code radio personnalisé



Matériel nécessaire

- Un tournevis cruciforme.
- Une perceuse avec un foret béton Ø 6 mm.
- Le foret de codage et le gabarit de codage que vous avez utilisés pour attribuer un code radio personnalisé à la centrale.
- La pile (fournie).

Préparez le détecteur

Description du détecteur (Fig. A)

① Boîtier émetteur. ② Ergots de verrouillage du boîtier émetteur. ③ Trappe d'accès au codage. ④ Touche de test. ⑤ Voyant test de l'émetteur. ⑥ Capteur audiosonique. ⑦ Microphone. ⑧ Voyant test du capteur.

Ouverture (Fig. B)

Ouvrez le boîtier émetteur en poussant l'ergot de verrouillage avec une pièce de monnaie. N'enlevez pas le socle du capteur audiosonique.

Vignette de garantie (Fig. C)

- Détachez la partie prédécoupée amovible de la vignette de garantie située sur la carte électronique (capot arrière enlevé) et collez la sur la demande d'extension de garantie fournie avec les documents de la centrale.
- Si vous complétez un système, utilisez la demande d'extension de garantie fournie avec cette notice.

Trappe d'accès au codage (Fig. D)

Ouvrez la trappe d'accès au codage en la libérant par le dessous.

Personnalisez votre gabarit de codage

Si vous intégrez ce produit à un système d'alarme, munissez-vous du gabarit et du foret de codage fournis dans le sachet accessoires ci-joint puis effectuez les opérations de codage suivantes :

- reprenez le code radio personnalisé choisi dans le § "Choisissez un code radio personnalisé" du guide système,

N° des appuis	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Code radio personnalisé										

- cochez les cases correspondantes au code choisi,
 - prenez le gabarit de codage, retournez-le, vous pouvez lire les numéros 1 à 10,
 - maintenez le gabarit et introduisez la pointe du foret de codage dans l'avant trou correspondant au chiffre de la première croix sur la grille,
 - tournez le foret en vissant dans le sens des aiguilles d'une montre pour percer le gabarit. Arrêtez lorsque la pointe du foret débouche complètement de l'autre côté. Le trou est alors bien percé,
 - recommencez les opérations précédentes pour chaque chiffre correspondant à une croix sur la grille.
- Vous obtenez ainsi la reproduction du code radio sur le gabarit de codage.



Le TV260 est un appareil qui exige une certaine prudence lors de son utilisation du fait de l'intensité des sons qu'il produit (cf précautions d'emploi au dos de l'appareil). Nous vous conseillons de ne pas le laisser à la portée des enfants.

F Programmez le code radio personnalisé

1 Placez les ergots de positionnement du gabarit de codage dans les trous correspondants (Fig. E).

2 Maintenez le gabarit et mettez la pointe du foret de codage dans le premier trou ouvert du gabarit.

3 Appuyez sur le foret en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour supprimer la connexion de codage correspondante. Arrêtez-vous lorsque le manche du foret bute sur le gabarit de codage.

Remettez l'opération pour chaque trou pratiqué dans le gabarit.

4 Otez le gabarit et faites tomber les copeaux hors du détecteur. Vérifiez que les connexions de codage correspondant au code radio personnalisé ont bien été supprimées (Dessin ① : connexion intacte ; Dessin ② : connexion coupée).

□ Connectez la pile (Fig. F).

□ Testez le codage radio de votre détecteur audiosonique.

□ Appuyez brièvement sur la touche "Test" du détecteur audiosonique.

La centrale répond par un message vocal ou un acquit sonore et l'éclairage d'un voyant.

Si votre centrale ne réagit pas, reprenez la programmation du code radio du détecteur.





F Affectez le détecteur à un groupe

centrales sans gestion des issues

Les 2 micro-interrupteurs placés sous la trappe permettent d'affecter le détecteur à un groupe (Fig. G).





Choix du groupe pour les détecteurs associés à une centrale sans gestion des issues (autre que la centrale L3310).

□ Tableau 1 (cf. type de centrale)

Groupe	Fonctionnement du détecteur		Position des micro-interrupteurs
	centrale en mode Marche Partielle Marche Totale	centrale en mode Groupe 1/Groupe 2	
Groupe 1 immédiat	Actif en Marche Partielle et en Marche Totale Déclenchement immédiat	Actif en Marche Groupe 1 Déclenchement immédiat	
Groupe 1 temporisé	Actif en Marche Partielle et en Marche Totale Déclenchement immédiat ou temporisé	Actif en Marche Groupe 1 Déclenchement immédiat ou temporisé	
Groupe 2 immédiat	Actif en Marche Totale Inactif en Marche Partielle Déclenchement immédiat	Actif en Marche Groupe 2 Déclenchement immédiat	
Groupe 2 temporisé	Actif en Marche Totale Inactif en Marche Partielle Déclenchement immédiat ou temporisé	Actif en Marche Groupe 2 Déclenchement immédiat ou temporisé	

4

□ Tableau 2 (cf. type de centrale)

Groupe	Centrale en mode Partielle/Totale	Centrale en mode Groupes indépendants	Code
Groupe 1	Actif en Marche Partielle et en Marche Totale Déclenchement immédiat	Actif en Marche Groupe 1 + 2 Déclenchement immédiat	
Groupe 2	Actif en Marche Partielle et en Marche Totale Déclenchement immédiat ou temporisé	Actif en Marche Groupe 1 + 2 Déclenchement immédiat ou temporisé	
Groupe 3	Actif en Marche Totale Inactif en Marche Partielle Déclenchement immédiat	Actif en Marche Groupe 3 + 4 Déclenchement immédiat	
Groupe 4	Actif en Marche Totale Inactif en Marche Partielle Déclenchement immédiat ou temporisé	Actif en Marche Groupe 3 + 4 Déclenchement immédiat ou temporisé	

✓ VÉRIFIEZ L'AFFECTATION DU GROUPE

□ Appuyez brièvement sur la touche test (Fig. G) du détecteur et vérifiez que la centrale répond par un message vocal ou l'éclairage du voyant correspondant au groupe choisi.

□ Si vous souhaitez modifier ce réglage ultérieurement, vous devrez renouveler la procédure d'affectation du détecteur à un groupe.





Si la centrale ne réagit pas comme prévu, vérifiez la position des interrupteurs.

F Choisissez le n° d'identification du détecteur audiosonique

centrale L3310

⚠ Le L3260 doit être affecté à un groupe comme un détecteur de mouvement.

□ Les 2 micro-interrupteurs placés sous la trappe permettent d'affecter le détecteur à un des quatre numéros (Fig. G).

N°	1	2	3	4
Position des micro-interrupteurs				

✓ VÉRIFIEZ L'AFFECTATION DU GROUPE

□ Appuyez brièvement sur la touche test (Fig. G) du détecteur et vérifiez que la centrale répond par un message vocal correspondant au numéro choisi.

Si la centrale ne réagit pas comme prévu, vérifiez la position des micro-interrupteurs.

5

Précautions d'installation

F




✓ INSTALLEZ-LE :

- ▶ à l'intérieur, sur un mur adjacent ou opposé à la vitre ou sur un plafond n'excédant pas 4,5 m de hauteur,
- ▶ dans une pièce dont les dimensions sont supérieures à 3 m x 3 m,
- ▶ dans la pièce présentant plusieurs vitres à protéger (dimensions minimales de la vitre : 30 x 30 cm),
- ▶ dans un rayon de 4,5 m maximum des vitres, s'il existe des obstacles pouvant amortir les vibrations du bris de vitre (rideaux, stores...),
- ▶ à plus d'1 m de la vitre à protéger la plus proche du détecteur,
- ▶ de manière à ce que la zone protégée ne recouvre pas celle d'un autre détecteur audiosonique.



✓ NE L'INSTALLEZ PAS :

- ▶ dans les pièces humides (cuisines, salles de bain) : l'humidité ambiante peut provoquer des fausses alarmes,
- ▶ dans toutes les pièces sonores, notamment dans le cas d'un détecteur actif en présence des occupants (activation partielle de la protection),
- ▶ à proximité de sources de parasites (compteur électrique, ordinateurs...) ou de tout rayonnement solaire,
- ▶ sur le même mur que les vitres à protéger,
- ▶ directement sur une surface métallique.

Installation murale (Fig. H)

-  Zone protégée quel que soit le type de vitre (sauf blindée)
-  Zone protégée avec vitre en verre ordinaire ou doublé
-  Zone non protégée

Installation au plafond (Fig. I)

-  Zone protégée quel que soit le type de vitre (sauf blindée)
-  Zone protégée avec vitre en verre ordinaire ou doublé

- ▶ Si vous installez un détecteur de bris de vitre sur un support métallique, vous devez positionner sous le boîtier émetteur une cale de bois ou de plastique de 2 centimètres d'épaisseur.

✓ ESSAI DE DÉTECTION

- ▶ Si l'installation comporte une sirène ou un transmetteur, ces appareils risquent de se déclencher pendant le test. Veillez à garder une télécommande (ou un clavier) à portée de main.
- ▶ Mettez la centrale en mode test (cf. Guide d'Installation Système).
- ▶ Positionnez sans le fixer le détecteur à l'endroit que vous avez déterminé.
- ▶ Munissez-vous du testeur audiosonique TV260 que vous vous êtes procuré,

auprès de votre fournisseur et sélectionnez le mode "Tempé".

F

- ▶ Mettez votre détecteur en mode test en réalisant les opérations suivantes :
- ▶ appuyez sur le bouton test du détecteur : le voyant de l'émetteur s'éclaire le temps de l'appui,
- ▶ plaquez le haut-parleur du testeur sur le microphone du capteur audiosonique,
- ▶ activez le testeur en basculant son interrupteur sur "Manuel".
- ▶ Les voyants du détecteur s'éclaireront pendant 4 secondes puis le voyant du capteur clignote. Appuyez de nouveau sur le bouton test : le détecteur est en mode test pour 1 minute 30 secondes environ.
- ▶ Sélectionnez le type de verre sur le testeur, placez le testeur contre la vitre à protéger côté intérieur et activez-le (soit en manuel, soit en continu) : les voyants du détecteur s'éclairent, la centrale répond par un message vocal ou une série de messages sonores et allume un de ses voyants.
- ▶ Si lors d'une détection, seul le voyant du capteur s'éclaire, reprenez la procédure de test du détecteur depuis le début.

Après la période de test, le détecteur se mettra en fonctionnement normal :

- ▶ la simulation de détection à l'aide du testeur audiosonique n'est plus possible,
- ▶ le capteur de bris de vitre est sensible aux bruits ou chocs de son environnement et éclaire alors son voyant. Cela ne provoque cependant pas d'émission radio d'alarme.



Il n'est pas possible de tester le détecteur en cassant des bouteilles, des vitres non montées sur leur encadrement.

✓ FIXEZ-LE :

- ▶ Fixez le fond du boîtier émetteur en utilisant les vis et les chevilles fournies ou d'autres mieux adaptées si nécessaire (le sens de fixation du boîtier n'a pas d'importance).
- ▶ Cliquez le détecteur sur son fond. L'autoprotection contre les tentatives d'ouverture du détecteur est activée.
- ▶ Repassez la centrale en mode normal, l'installation du détecteur est terminée.

✓ POUR CHANGER LA PILE :

Test manuel

- ▶ Vous pouvez faire un test de bon état de la pile du détecteur en appuyant sur la touche test de celui-ci : si le voyant du boîtier émetteur ne s'éclaire pas, vous devez changer la pile.
- ▶ Pour changer la pile sans déclencher une alarme en ouvrant le détecteur (qui est autoprotégé à l'ouverture) appuyez sur la touche Arrêt d'une télécommande ou demandez à l'utilisateur qu'il envoie un ordre d'Arrêt depuis son clavier.

Ouvrez le détecteur pendant le message vocal **“Bip, Arrêt”** ou pendant le bip long d'arrêt.

Si l'alarme se déclenche, appuyez sans forcer sur la touche Arrêt de la télécommande ou réenvoyez un ordre d'Arrêt depuis le clavier.

Une sonnerie d'alarme ne peut être interrompue que **3 s** après son déclenchement.

Enlevez la pile et attendez **2 mn** avant de connecter la nouvelle pile.

Refermez ensuite le détecteur.

Vérifiez son bon fonctionnement en appuyant sur sa touche test : son voyant rouge s'éclaire.



Le détecteur est de nouveau en état de fonctionner.



F

Presentazione

Il rivelatore microfonico di rottura vetri sorveglia le superfici vetrate del locale in cui è installato (verande, saloni con vetrate...). Rileva tramite il microfono incorporato il rumore emesso in caso di rottura di un vetro. In caso di rivelazione trasmette istantaneamente via radio l'informazione alla centrale.

Questo rivelatore è compatibile esclusivamente con le centrali Logisty **Doppia Frequenza**.

Caratteristiche

- Trasmissione radio **Doppia Frequenza**
- Rivelatore microfonico integrato in grado di rilevare la rottura di un vetro entro un raggio di:
 - 7,5 metri per vetri normali o doppi vetri (da 2,4 a 6,4 mm di spessore).
 - 6 metri per vetri temperati (da 3,2 a 6,4 mm) o altri tipi di vetro.
 - 3 metri per vetri blindati (spessore massimo 6,4 mm).
- Abbinamento (secondo il tipo di centrale) sia
 - ad un gruppo per un'attivazione immediata o ritardata
 - ad un numero (da 1 a 4)
- Autoprotezione contro l'apertura 24 ore.
- Alimentazione con una pila al litio da 3,6 V (fornita)
- Modalità test e spie luminose che consentono:
 - la visualizzazione dell'area protetta;
 - la verifica del collegamento radio;
 - il controllo del livello di carica della pila.
- Codice impianto personalizzato.

Utensili necessari

- Un cacciavite a croce medio
- Un trapano con punta da muro da Ø 6 mm.
- La maschera di codifica e l'utensile utilizzati per la codifica della centrale.
- La pila (fornita).



il tester TV260 è un'apparecchiatura da utilizzare con una certa cautela a causa dell'intensità dei suoni che produce (vedi "precauzioni d'uso" sul retro dell'apparecchiatura). Pertanto è consigliato tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

ATRAL

CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **ATRAL S.A.S.**

Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Détecteur audiosonique de bris de vitre**

Marque : **Logisty**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive EMC : 89/336/CEE**
- **Directive Basse Tension : 73/23/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Référence produit	L3260
EN 300 220-3	X
EN 300 330-2	
EN 300 440-2	
EN 50-130-4	X
EN 55022 & 55024	
EN 60950	X
TBR 21	

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 07/07/04

Signature : 
Directeur
Développement et Marketing Produits

Preparazione del rivelatore

Vista di fronte (Fig. A)

- ① Involucro del rivelatore.
- ② Perni d'incastro dell'involucro.
- ③ Coperchio d'accesso alla codifica.
- ④ Pulsante di test.
- ⑤ Spia luminosa di test del trasmettitore.
- ⑥ Sensore microfonico.
- ⑦ Microfono.
- ⑧ Spia luminosa di test del sensore.

Apertura (Fig. B)

Aprire l'involucro del trasmettitore facendo pressione sul perno d'incastro con una moneta. Non agite sul sensore microfonico.

Etichetta di garanzia (Fig. C)

- ❑ Staccate la metà rimovibile dell'etichetta di garanzia dall'apparecchiatura ed incollate sulla cartolina di richiesta di estensione della garanzia del sistema (l'altra metà deve rimanere sull'apparecchiatura).
- ❑ Se state integrando un sistema esistente, incollate l'etichetta sulla cartolina di richiesta d'estensione fornita con l'apparecchiatura stessa.

Coperchio d'accesso alla codifica (Fig. D)

Togliete il coperchio per avere accesso al vano codifica, estraendolo dal basso.

Programmazione del codice impianto

Se state aggiungendo questo prodotto ad un impianto esistente, munitevi:

- ❑ o degli attrezzi di codifica (mascherina ed utensile) già utilizzati per codificare gli elementi del sistema, e poi fate riferimento alle operazioni di programmazione del codice impianto descritte sul manuale;
- ❑ o degli utensili di codifica forniti nel sacchetto accessori allegato ed effettuate le seguenti operazioni:
- ▶ munitevi della tabella di programmazione del codice impianto della centrale (v. manuale d'installazione dell'impianto);

Numero	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Codice impianto										

- ▶ prendete la mascherina di codifica e giratela dal lato in cui sono leggibili i numeri da 1 a 10;
- ▶ tenete la mascherina con due dita e introducete la punta dell'utensile di codifica nel foro corrispondente al numero della prima casella barrata nella tabella di programmazione del codice impianto;
- ▶ ruotate in senso orario l'utensile premendo leggermente per forare la mascherina, fino a quando la punta dell'utensile esce dal lato opposto. A questo punto il foro è stato effettuato correttamente;
- ▶ ripetete le operazioni precedenti per ognuno dei numeri corrispondenti alle caselle barrate nella tabella di programmazione. Al termine avrete riprodotto esattamente il codice impianto della tabella sulla mascherina.
- ▶ Fate riferimento alle operazioni di programmazione del codice impianto.

Programmazione del codice impianto

1 Posizionate la maschera sull'apposita parte di circuito del rivelatore facendo combaciare i perni con i fori sulla scheda (Fig. E).

2 Tenendo ferma la maschera con due dita, inserite l'utensile di codifica nel primo foro praticato.

3 Premete leggermente l'utensile di codifica e ruotatelo in senso orario per interrompere la connessione circuitale presente sulla parte di scheda elettronica sottostante. Fermatevi quando l'utensile di codifica va a toccare la maschera di codifica. Ripetete l'operazione per ognuno dei fori praticati sulla maschera.

4 Togliete la maschera di codifica e ripulite la scheda dai residui della foratura delle connessioni. Verificate che le connessioni corrispondenti al codice impianto programmato siano effettivamente interrotte (disegno ①: connessione integra; disegno ②: connessione interrotta), altrimenti agite direttamente con l'utensile di codifica.

❑ Collegate la pila (Fig. F).

❑ Verificate il codice impianto programmato sul rivelatore

❑ Premete brevemente il pulsante di test del rivelatore.

La centrale risponde con un messaggio vocale o un "bip" sonoro e l'accensione d'una spia.

Se la centrale non reagisce, ripetete la procedura di programmazione.

Abbinamento del rivelatore ad un gruppo

Centrale senza gestione degli ingressi

I dip-switch presenti sotto il coperchio permettono di programmare il rivelatore su qualunque dei 4 gruppi disponibili (Fig. G).

Scelta del gruppo per un rivelatore associato ad una centrale senza gestione degli ingressi (centrali diverse da L3310)

❑ Tabella 1 (secondo il tipo della centrale)

Gruppo	Modo di funzionamento		Posizione dei dip-switch
	centrale in modo Parziale/Totale	centrale in modo Gruppo 1/Gruppo 2	
Gruppo 1 immediato	Attivo sia in Accesso Parziale che in Accesso Totale Attivazione immediata	Attivo in Accesso Gruppo 1 Attivazione immediata	
Gruppo 1 ritardato	Attivo sia in Accesso Parziale che in Accesso Totale Attivazione immediata o ritardata	Attivo in Accesso Gruppo 1 Attivazione immediata o ritardata	
Gruppo 2 immediato	Attivo in Accesso Totale, inattivo in Accesso Parziale Attivazione immediata	Attivo in Accesso Gruppo 2 Attivazione immediata	
Gruppo 2 ritardato	Attivo in Accesso Totale, inattivo in Accesso Parziale Attivazione immediata o ritardata	Attivo in Accesso Gruppo 2 Attivazione immediata o ritardata	

□ Tabella 2 (secondo il tipo della centrale)

Gruppo	Centrale in modo <i>Combinato</i>	Centrale in modo <i>Indipendente</i>	Posizione dei dip-switch
Gruppo 1	Attivo sia in Acceso Parziale che in Acceso Totale Attivazione immediata	Attivo in Acceso Gruppo 1+2 Attivazione immediata	
Gruppo 2	Attivo sia in Acceso Parziale che in Acceso Totale Attivazione immediata o ritardata	Attivo in Acceso Gruppo 1+2 Attivazione immediata o ritardata	
Gruppo 3	Attivo in Acceso Totale, inattivo in Acceso Parziale Attivazione immediata	Attivo in Acceso Gruppo 3+4 Attivazione immediata	
Gruppo 4	Attivo in Acceso Totale, inattivo in Acceso Parziale Attivazione immediata o ritardata	Attivo in Acceso Gruppo 3+4 Attivazione immediata o ritardata	

✓ VERIFICA DELL'ABBINAMENTO AL GRUPPO

□ Premete brevemente il pulsante di test (Fig. G) del rivelatore e verificate che la centrale comunichi il messaggio vocale corrispondente al gruppo programmato.

□ Se desiderate modificare ulteriormente questa programmazione, ripetete dall'inizio la procedura di abbinamento ad un gruppo.

Se la centrale non reagisce come previsto, verificate la posizione dei dip-switch.

Scelta del n° d'identificazione del rivelatore

⚠ Il L3260 deve essere appreso ed abbinato ad un gruppo come se fosse un rivelatore di movimento.

□ I dip-switch presenti sotto il coperchio permettono di programmare il rivelatore su qualunque dei 4 canali disponibili, facendo riferimento alla tabella seguente (Fig. G):

N°	1	2	3	4
Posizione dei dip-switch				

✓ VERIFICA DELL'ABBINAMENTO AL GRUPPO

□ Premete brevemente il pulsante di test (Fig. G) del rivelatore e verificate che la centrale comunichi il messaggio vocale corrispondente ai numeri scelti.

Se la centrale non reagisce come previsto, verificate la posizione dei dip-switch.

Centrale senza gestione degli ingressi



Precauzioni dell'installazione



✓ INSTALLATE IL RIVELATORE:

- ▶ all'interno dei locali da proteggere,
- ▶ su una parete adiacente o opposta alla vetrata da proteggere o a soffitto di altezza inferiore a 4,5 m,
- ▶ in un locale di dimensioni superiori a 3 m x 3 m,
- ▶ in un locale ove siano presenti superfici vetrate da proteggere (dimensioni minime del vetro: 30 cm x 30 cm),
- ▶ in un raggio massimo di 4,5 m dai vetri, se sono presenti ostacoli che possano frenare la propagazione del suono (tende...),
- ▶ ad almeno 1 m di distanza dal vetro da proteggere più vicino,
- ▶ in modo che l'area protetta non si sovrapponga ad un'area protetta da un altro rivelatore microfonico.

✓ NON INSTALLATE IL RIVELATORE:

- ▶ in locali umidi (cucine, bagni): l'umidità ambientale potrebbe provocare falsi allarmi,
- ▶ in locali rumorosi, specialmente per rivelatori attivi in presenza di occupanti (attivazione parziale della protezione),
- ▶ in prossimità di fonti di disturbo elettromagnetico (contatore elettrico, computer...) o esposto alla luce solare diretta,
- ▶ sulla stessa parete del vetro da proteggere,
- ▶ direttamente su una superficie metallica.

Installazione a parete (Fig. H)

- Area protetta qualunque sia il tipo di vetro (tranne vetro blindato)
- Area protetta in caso di vetro ordinario o doppio vetro
- Area non protetta


Installazione a soffitto (Fig. I)

- Area protetta qualunque sia il tipo di vetro (tranne vetro blindato)
- Area protetta in caso di vetro ordinario o doppio vetro

👉 Se dovete installare il rivelatore microfonico di rottura vetri su un supporto metallico, inserite sotto la base del rivelatore uno spessore in legno o materiale plastico di 2 centimetri.


✓ PROVA DI RILEVAZIONE

- Se l'impianto comprende una sirena o un combinatore, queste apparecchiature rischiano di attivarsi durante la fase test. Vi raccomandiamo di tenere un telecomando (o una tastiera) a portata di mano.
- Portate la centrale in modo di funzionamento test (vedi "Manuale di installazione").

 Posizionate, senza fissarlo, il rivelatore microfonico nel punto in cui avete deciso di fissarlo (vedi "Precauzioni per l'installazione"): la spia luminosa del sensore non si deve ancora illuminare.

Munitevi del tester per rivelatore microfonico TV260 e selezionate la posizione "Temperato".

Portate in modo test il rivelatore eseguendo le seguenti operazioni:


 premete il pulsante di test del rivelatore: la spia luminosa del trasmettitore si accende durante la pressione del pulsante,

 appoggiate l'altoparlante del tester sul microfono del rivelatore,

 attivate il tester spostando il suo interruttore su "Manuale".

Le spie luminose del rivelatore si accendono per 4 secondi e poi la spia del sensore lampeggia. Premete nuovamente il pulsante test: il rivelatore rimarrà in modo test per 90 secondi circa.


Selezionate il tipo di vetro sul tester, portatevi con il tester in prossimità della vetrata da proteggere (dal lato interno al locale) ed activate il tester (in manuale o in continuo): le spie del rivelatore si accendono. La centrale (in modo test) conferma ogni rivelazione effettuata dal rivelatore e ricevuta con un messaggio vocale corrispondente al gruppo o al numero identificativo programmato sul rivelatore oppure con una serie di messaggi sonori e accende una delle sue spie.

 Se in corrispondenza di una rivelazione si accende solo la spia del sensore e non quella del trasmettitore, ripetete la procedura di test dall'inizio.

Al termine del periodo di test il rivelatore passerà automaticamente in modo di funzionamento normale:

la simulazione della rivelazione utilizzando il tester non sarà più possibile,

la spia del sensore può occasionalmente illuminarsi in caso di rumori o urti nelle sue immediate vicinanze: non interpretate questa accensione come una rivelazione.

 Non è possibile effettuare un test del rivelatore rompendo bottiglie o altri vetri non intelaiati.

✓ FISSAGGIO DEL RIVELATORE

Fissate la base del rivelatore utilizzando le viti in dotazione o altre se necessario.

Montate il rivelatore sulla base ed incastratelo. L'autoprotezione contro tentativi di distacco dalla parete è ora attiva.


Riportate la centrale in modo di funzionamento normale.

✓ SOSTITUZIONE DELLA PILA

Test manuale


Potete in ogni momento effettuare un test per verificare lo stato della pila, semplicemente premendo il pulsante di test del rivelatore: se la spia luminosa del trasmettitore non si accende la pila deve essere sostituita.

 Sostituire la pila effettuando le seguenti operazioni:

 per evitare di attivare un allarme aprendo il rivelatore, tenete premuto il pulsante di "SPENTO" di un telecomando o fate inviare più comandi consecutivi di "SPENTO" a una tastiera

Aprite il rivelatore:

 durante il messaggio "**Bip, Spento**"

 o durante il lungo "**bip**" di disattivazione

Se dovesse attivarsi l'allarme, premete il pulsante di "Spento" del telecomando senza forzare per 4 secondi, o trasmettete un comando di "Spento" dalla tastiera.

Una sirena d'allarme può essere fermata solo dopo che ha suonato per almeno **3 secondi**.

Togliete la pila scarica ed aspettate **almeno 2 minuti** prima di collegare la pila nuova.

Richiudete il rivelatore.

Verificate il buon funzionamento premendo il pulsante di test: la spia rossa si illumina.



Il rivelatore è di nuovo in funzionamento normale.



ATRAL



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: **ATRAL S.A.S.**

Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo di prodotto: **Rivelatore microfonico rottura vetri**

Modello depositato: **Logisty**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione fa riferimento è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti direttive:

• **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**

• **Direttiva EMC: 89/336/CEE**

• **Direttiva Bassa Tensione: 73/23/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	L3260
EN 300 220-3	X
EN 300 330-2	
EN 300 440-2	
EN 50-130-4	X
EN 55022 & 55024	
EN 60950	X
TBR 21	

Questo prodotto può essere utilizzato in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 07/07/04

Firmato: 
Direttore
Sviluppo e marketing prodotti

Einführung

Der akustische Glasbruchmelder überwacht die Fensterflächen des Raumes, in dem er installiert ist (Verandas, Glasfronten, ...). Mit seinem eingebauten Mikrofon erkennt er die durch brechendes Glas verursachten Geräusche. Beim Bruch einer Scheibe sendet er die Information unmittelbar über Funk an die Zentrale. Dieser Melder ist ausschließlich mit den 2-Frequenz-Zentralen kompatibel.

Technische Eigenschaften

- 2-Frequenz-Funkverbindung
- Integrierter akustischer Melder zur Erkennung von Glasbruch in einem Radius von:
 - 7,5 m bei normalem oder Doppelglas (2,4 bis 6,4 mm Stärke)
 - 6 m bei Drahtglas, Hartglas oder Verbundglas (3,2 bis 6,4 mm Stärke), oder bei jedem anderen Glastype
 - 3m bei Scheiben aus Panzerglas
- Zuordnung (je nach Art der Zentrale):
 - einer der Gruppen zur sofortigen oder verzögerten Auslösung, oder
 - einer Nummer (von 1 bis 4)
- Ständiger Sabotageschutz des Melders gegen unbefugtes Öffnen
- Stromversorgung mit mitgelieferter 3,6V-Lithiumbatterie
- Testmodus und Kontrollämpchen zur Überwachung:
 - des überwachten Bereiches
 - der Funkverbindung
 - des Ladezustandes der Batterie
- individueller Funkcode



Erforderliches Material

- Ein Kreuzschlitzschraubendreher.
- Eine Bohrmaschine mit einem ø 6 mm-Betonbohrer.
- Den Code-Bohrer und die Code-Lockkarte, die Sie brauchen, um der Zentrale eine individuell wählbaren Funkcode zuzuweisen.
- Die Batterie (mitgeliefert).
- Die mitgelieferten Befestigungselemente: 2 Dübel und 2 Schrauben.



Der TV260 erfordert aufgrund der Intensität der von ihm erzeugten Meldetöne während des Gebrauches eine gewisse Vorsicht (siehe Vorsichtshinweise auf dem Rückteil des Gerätes). Wir empfehlen, das Gerät nicht in die Hände von Kindern gelangen zu lassen.

Vorbereitung des Melders

Beschreibung des Melders (Abb. A)

- ① Sendergehäuse.
- ② Verschlussklammern des Sendergehäuses.
- ③ Zugangsklappe zum Code.
- ④ Testknopf.
- ⑤ Testleuchte.
- ⑥ Akustischer Empfänger.
- ⑦ Mikrofon.
- ⑧ Testleuchte des Empfängers.

Öffnung (Abb. B)

Öffnen Sie das Sendergehäuse, indem Sie die Verschlussklammer mit einer Münze herunterdrücken. Nehmen Sie den Sockel des akustischen Melders nicht ab.

Garantieaufkleber (Abb. C)

- Lösen Sie den vorausgeschnittenen, abnehmbaren Teil der Garantieaufkleber, die sich auf der Leiterplatte befindet (bei abgenommenem Rückendeckel), und kleben Sie ihn auf der Garantieverlängerungskarte, die mit den Unterlagen des Geräts mitgeliefert worden ist.
- Falls Sie ein bestehendes System erweitern, verwenden Sie bitte die Garantieverlängerungskarte, die mit dieser Betriebsanleitung mitgeliefert wurde.

Zugangsklappe zum Code (Abb. D)

Öffnen Sie die Zugangsklappe zum Code, indem Sie sie nach unten entfernen.

Wählen Sie einen persönlichen Code mit Ihrer Code-Lockkarte

Falls Sie dieses Produkt in ein bestehendes Alarmsystem einbauen, benutzen Sie die Code-Lockkarte und den Code-Bohrer, die im Zubehörbeutel mitgeliefert worden sind, und führen Sie die folgenden Schritte aus:

- Benutzen Sie den persönlichen Funkcode, den Sie im § "Wählen Sie einen persönlichen Funkcode" der Systemanleitung gewählt haben.

Feldnummer	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
persönlicher Systemfunkcode										

- Kreuzen Sie die dem gewählten Code entsprechenden Kästchen an.
 - Drehen Sie die Code-Lockkarte um. Jetzt können Sie die Nummern 1 bis 10 lesen.
 - Halten Sie die Lockkarte fest, und führen Sie die Spitze des Code-Bohrers in das Feld, das der Zahl des ersten Kreuzes entspricht.
 - Drehen Sie den Bohrer im Uhrzeigersinn, um ein Loch in die Lockkarte zu bohren. Hören Sie auf, sobald die Spitze des Bohrers vollständig auf der anderen Seite herauskommt,
 - Führen Sie die vorangegangenen Schritte für jede Zahl aus, die einem Kreuzchen entspricht. .
- So erhalten Sie die Kopie des Funkcodes auf der Code-Lockkarte.

Programmierung des persönlichen Funkcodes

1 Stecken Sie die Führungsklammern der Code-Lockkarte in die entsprechenden Löcher (Abb. E).

2 Halten Sie die Lockkarte fest, und stecken Sie die Spitze des Code-Bohrers in das erste offene Loch der Lockkarte.

3 Drücken Sie auf den Bohrer, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um die entsprechende Code-Verbindung zu löschen. Hören Sie auf zu bohren, sobald der Stiel des Bohrers auf die Code-Lockkarte stößt.

Wiederholen Sie diese Schritte für jedes Loch in der Lockkarte.

4 Entnehmen Sie die Lockkarte, und entfernen Sie die Späne aus dem Gerät. Überprüfen Sie, daß die dem persönlichen Funkcode entsprechenden Code-Verbindungen sorgfältig getrennt worden sind (Bild ①: intakte Verbindung, Bild ②: aufgebohrte Verbindung).

Schließen Sie die Batterie an (Abb. F).

Testen Sie den Funkcode Ihres akustischen Melders.

Drücken Sie kurz auf die Taste "Test" des akustischen Melders. Die Zentrale antwortet mit einer gesprochenen Meldung oder einem Bestätigungston und dem Aufleuchten des Kontrollämpchens. Falls Ihre Zentrale nicht reagiert, beginnen Sie noch einmal mit der Programmierung des Funkcodes des Melders.




Zentrale ohne Ausgangsverwaltung

Weisen Sie den Melder einer Gruppe zu

Die zwei Mikroschalter unter der Klappe ermöglichen die Zuweisung des Melders an eine Gruppe (Abb. G).




Wahl der Gruppe für die Melder, die einer Zentrale ohne Ausgangsverwaltung zugewiesen sind (außer der Zentrale L3310).

Tabelle 1 (siehe Zentralentypen)

Gruppe	Funktionsweise des Melders		Position des Mikro-schalters
	Zentrale im Modus Teilbetrieb / Vollbetrieb	Zentrale im Modus Gruppe 1 / Gruppe 2	
Gruppe 1 sofort	aktiv im Teilbetrieb und im Vollbetrieb sofortige Auslösung	aktiv im Betrieb Gruppe 1 sofortige Auslösung	
Gruppe 1 verzögert	aktiv im Teilbetrieb und im Vollbetrieb sofortige oder verzögerte Auslösung	aktiv im Betrieb Gruppe 1 sofortige oder verzögerte Auslösung	
Gruppe 2 sofort	aktiv im Vollbetrieb nicht aktiv im Teilbetrieb sofortige Auslösung	aktiv im Betrieb Gruppe 2 sofortige Auslösung	
Gruppe 2 verzögert	aktiv im Vollbetrieb nicht aktiv im Teilbetrieb sofortige oder verzögerte Auslösung	aktiv im Betrieb Gruppe 2 sofortige oder verzögerte Auslösung	

18

Tabelle 2 (siehe Zentralentypen)

Gruppe	Zentrale im Modus Teilbetrieb / Vollbetrieb	Zentrale im Modus unabhängige Gruppen	Code
Gruppe	aktiv im Teilbetrieb und im Vollbetrieb sofortige Auslösung	aktiv im Betrieb Gruppe 1+2 sofortige Auslösung	
Gruppe 2	aktiv im Teilbetrieb und im Vollbetrieb sofortige oder verzögerte Auslösung	aktiv im Betrieb Gruppe 1+2 sofortige oder verzögerte Auslösung	
Gruppe 2	aktiv im Vollbetrieb nicht aktiv im Teilbetrieb sofortige Auslösung	aktiv im Betrieb Gruppe 3+4 sofortige Auslösung	
Gruppe 4	aktiv im Vollbetrieb nicht aktiv im Teilbetrieb sofortige oder verzögerte Auslösung	aktiv im Betrieb Gruppe 3+4 sofortige oder verzögerte Auslösung	

Zentrale ohne Ausgangsverwaltung




✓ ÜBERPRÜFEN SIE DIE ZUORDNUNG DER GRUPPE

Drücken Sie kurz die Test-Taste des Melders und überprüfen Sie, ob die Zentrale per Sprache oder durch Aufleuchten des Kontrollämpchens die gewählte Gruppe korrekt bestätigt.





Falls Sie diese Einstellungen zu einem späteren Zeitpunkt verändern wollen, müssen Sie das Zuordnungsverfahren des Melders an eine Gruppe wiederholen. Sollte die Zentrale nicht wie gewünscht reagieren, überprüfen Sie die Position der Schalter.

Zentrale L3310

Wählen Sie die Meldernummer

 Der L3260 muss wie auch der Bewegungsmelder einer Meldergruppe zugewiesen werden.

Mit den beiden Mikroschaltern unter der Klappe kann der Melder einer der vier Zahlen zugewiesen werden (Abb. G).

N°	1	2	3	4
Stellung des Mikroschalters				

✓ ÜBERPRÜFEN SIE DIE ZUORDNUNG DER GRUPPE

Drücken Sie kurz auf die Taste "Test" (Abb. G) des Melders und überprüfen Sie, daß die Zentrale mit einer der gewählten Nummer entsprechenden Sprachmeldung antwortet. Sollte die Zentrale nicht wie gewünscht reagieren, überprüfen Sie die Position der Mikroschalter.

19

Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation D

✓ **INSTALLIEREN SIE DAS GERÄT:**

- ▶ innen, an einer Wand, die an die Scheibe angrenzt oder ihr gegenüber steht, oder an einer Decke, deren Höhe 4,5 m nicht überschreitet,
- ▶ in einem Raum, dessen Maße 3 m mal 3 m überschreiten,
- ▶ in einem Raum mit mehreren zu schützenden Fenstern (Mindestmaß der Scheibe : 30 cm mal 30 cm),
- ▶ in einem Abstand von höchstens 4,5 m von den Scheiben, falls es Hindernisse gibt, die die durch den Glasbruch erzeugten Geräusche dämpfen können (Vorhänge, Rollos, ...),
- ▶ mehr als 1 m von der dem Melder am nächsten gelegenen zu schützenden Scheibe,
- ▶ so, daß der überwachte Bereich sich nicht mit dem von einem anderen Melder überwachten Bereich überschneidet.

✓ **INSTALLIEREN SIE DAS GERÄT NICHT :**


- ▶ in feuchten Räumen (Küchen, Badezimmern), da hohe Luftfeuchtigkeit Fehlalarm auslösen kann,
- ▶ in allen Räumen mit größerer Geräusentwicklung, insbesondere falls es einen in Anwesenheit der Bewohner aktiven Melder gibt (Teilaktivierung des Schutzes),
- ▶ in der Nähe von Störquellen (Stromzähler, Computer, ...) oder jeglicher Sonneneinstrahlung ausgesetzt,
- ▶ an derselben Wand wie die zu schützenden Scheiben,
- ▶ unmittelbar auf metallischen Oberflächen.

Installation an einer Wand (Abb H)

- überwachter Bereich, unabhängig vom Scheibentyp (außer Panzerglas)
- überwachter Bereich mit normalem oder Doppelglas
- nicht überwachter Bereich

Installation an einer Decke (Abb. I)


- überwachter Bereich, unabhängig vom Scheibentyp (außer Panzerglas)
- überwachter Bereich mit normalem oder Doppelglas

-  Falls Sie den Glasbruchmelder auf einer metallischen Oberfläche installieren, müssen Sie eine Holz- oder Kunststoffscheibe von mindestens 2 cm Dicke unter das Sendergehäuse legen.

✓ **ERKENNUNGSVERSUCH**

- ▶ Falls die Installation eine Sirene oder einen Sender besitzt, können diese Geräte während des Tests möglicherweise ausgelöst werden. Halten Sie deshalb eine Fernbedienung (oder die Tastatur) griffbereit.
- ▶ Setzen Sie die Zentrale in den Testmodus (siehe Anleitung zur Installation des Systems).
- ▶ Bringen Sie den Melder an der Stelle, die Sie ausgewählt haben, in Position, 20

ohne ihn zu befestigen. D

- ▶ Nehmen Sie den akustischen Tester TV260, den Sie bei Ihrem Händler bekommen können, und wählen Sie den Modus "Hartglas".
- ▶ Wählen Sie an Ihrem Melder den Testmodus, indem Sie die folgenden Schritte durchführen:
 - ▶ Drücken Sie auf den Test-taste des Melders: das Kontrollämpchen des Senders leuchtet auf, solange Sie den Knopf gedrückt halten.
 - ▶ Setzen Sie den Lautsprecher des Testers auf das Mikrofon des akustischen Empfängers.
 - ▶ Aktivieren Sie den Tester, indem Sie den Schalter auf "Manuel" setzen. Die Kontrollämpchen des Melders leuchten 4 Sekunden lang auf und das Kontrollämpchen des Empfängers blinkt. Drücken Sie erneut auf den Test-taste: der Melder ist jetzt etwa 1,5 Minuten im Testmodus.
- ▶ Wählen Sie den Glastyp auf dem Tester aus, setzen Sie den Tester auf die Innenseite der zu schützenden Scheibe auf und aktivieren Sie ihn (entweder im manuellen Modus oder im Dauermodus): Die Kontrollämpchen des Melders leuchten auf, die Zentrale antwortet mit einer gesprochenen Meldung oder eine Serie von akustischen Meldungen und läßt eines ihrer Kontrollämpchen aufleuchten.
- ▶  Sollte bei einer Erkennung nur das Kontrollämpchen aufleuchten, wiederholen Sie das Testverfahren des Melders erneut.

Nach der Testphase kehrt der Melder automatisch in den Normalmodus zurück:

- ▶ Die Simulation einer Erkennung mit dem akustischen Tester ist nicht mehr möglich.
- ▶ Der Glasbruchmelder reagiert auf Lärm oder Stöße aus seiner Umgebung und läßt sein Kontrollämpchen aufleuchten. Dies löst jedoch keinen Alarm aus.



Es ist nicht möglich, den Melder durch das Zerschlagen von Flaschen oder von nicht in einen Rahmen montierten Scheiben zu testen.

✓ **BEFESTIGEN SIE DAS GERÄT:**

- ▶ Befestigen Sie das Rückteil des Sendergehäuse mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln oder, falls nötig, mit anderen, geeigneteren Schrauben und Dübeln (die Montagerichtung des Gehäuses ist gleichgültig).
- ▶ Klipsen Sie den Melder auf die Gehäuserückteil. Der Sabotageschutz des Melders gegen Öffnungsversuche ist aktiviert.
- ▶ Schalten Sie die Zentrale wieder in den Normalbetrieb. Die Installation des Melders ist abgeschlossen.

✓ **ZUM WECHSEL DER BATTERIE**

Manueller Test

- ▶ Sie können die Batterie des Melders auf Funktionstüchtigkeit prüfen, indem Sie auf dessen Test-taste drücken: Falls das Kontrollämpchen des Sendergehäuses nicht aufleuchtet, müssen Sie die Batterie austauschen.

Um die Batterie auszutauschen, ohne beim Öffnen des Melders (der eine **D** Sabotageschutzfunktion gegen Öffnung besitzt) Alarm auszulösen, drücken Sie auf die AUS-Taste einer Fernbedienung oder bitten Sie den Nutzer, den Ausschaltbefehl von seiner Tastatur aus zu schicken.

Öffnen Sie den Melder **während der Meldung "Piep, Aus"** oder während des langen Pieptones, der das Ausschalten signalisiert.

Falls der Alarm ausgelöst wird, drücken Sie länger auf die AUS-Taste der Fernbedienung oder senden Sie erneut den Ausschaltbefehl von der Tastatur.

Ein Alarm kann erst **3 Sekunden** nach dem Auslösen wieder ausgeschaltet werden.

Entnehmen Sie die Batterie und **warten Sie 2 Minuten**, bevor Sie die neue Batterie einlegen.

Schließen Sie anschließend wieder das Gerät.

Überprüfen Sie, daß es ordnungsgemäß funktioniert, indem Sie auf den Test-taste drücken: Sein rotes Kontrollämpchen leuchtet auf.



Der Melder befindet sich wieder in Betrieb.



ATRAL

CE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: **ATRAL S.A.S.**

Adresse: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Gerätetyp: **Akustischer Glasbruchmelder**

Marke: **Logisty**

Diese Produkte entsprechen den grundsätzlichen Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien, und zwar:


- **Richtlinie R&TTE: 99/5/EG**
- **Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit: 89/336/EWG**
- **Niederspannungsrichtlinie: 73/23/EWG**

konform mit folgenden europäischen harmonisieren Normen:

Produktreferenz	L3260
EN 300 220-3	X
EN 300 330-2	
EN 300 440-2	
EN 50-130-4	X
EN 55022 & 55024	
EN 60950	X
TBR 21	

Dieses Produkt darf in der EU, dem EWR und der Schweiz betrieben werden.

Crolles, den 07/07/04

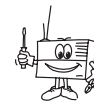
Unterschrift: 
Leiter
Produktentwicklung und Marketing

Voorstelling

De akoestische glasbreukdetector bewaakt de glazen oppervlakken van de ruimte waarin hij is geplaatst (veranda's, vensteropeningen, ...). Door zijn ingebouwde microfoon detecteert hij vibraties als gevolg van het breken van glas. Bij een glasbreuk zendt hij de informatie via radiosignalen onmiddellijk naar uw centrale.

Karakteristieken

- Beveiligde radiotransmissie
- Geïntegreerde akoestische receptor die de glasbreuk detecteert binnen een straal van:
 - 7,5 m voor ramen in gewoon glas of ramen met dubbele beglazing (2,4 tot 2,6 mm dik)
 - 6 m voor ramen in gewapend, gehard of gelaagd glas (3,2 tot 6,4 mm dik), of alle andere raamsorten
 - 3 m voor gepantserde ramen
- Afstelling (naargelang het soort centrale) op:
 - een van de groepen voor een directe of vertraagde inschakeling
 - een nummer (van 1 tot 4)
- Autobewaking van de zender 24h/24h bij opening
- Voeding door meegeleverde lithiumbatterij van 3,6 V
- Testmodus en testlampjes ter controle van:
 - de beveiligde ruimte
 - de radioverbinding
 - de staat van de batterij
- Persoonlijke radiocode



Benodigd materieel

- Een kruiskopschroevendraaier..
- Een boormachine met een betonboor van \varnothing 6 mm.
- De codeerstift en het codeersjabloon die u heeft gebruikt bij de codering van uw centrale..
- De batterij (meegeleverd).
- Het bevestigingsstoebehooren (meegeleverd): 2 pluggen en 2 schroeven.



De TV260 is een apparaat waarmee voorzichtig moet worden omgegaan wegens de intensiteit van het geluid dat hij produceert (zie voorzorgsmaatregelen bij het gebruik achteraan het apparaat). Wij raden u aan om de detector buiten het bereik van kinderen te houden.

Klaarmaken van de detector

Beschrijving van de detector (Fig. A)

① Zenddoos. ② Vergrendelpinnen van de zenddoos. ③ Toegangsluikje van de codering. ④ Testknop. ⑤ Testlampje van de zender. ⑥ Akoestische receptor. ⑦ Microfoon. ⑧ Testlampje van de receptor.

Openen (Fig. B)

Open de zenddoos door met een muntstuk de vergrendelpin in te drukken. Verwijder de sokkel van de akoestische receptor niet.

Garantieklever (Fig. C)

- Scheur de voorgeknipte verwijderbare strook van de garantieklever op de elektronische kaart (deksel achteraan verwijderd) los en kleef ze op de aanvraag tot verlenging van de garantie die bij de handleiding van de centrale steekt.
- Indien u uw systeem vervolledigt, gebruik dan de meegeleverde aanvraag tot verlenging van de garantie.

Toegangsluikje van de codering (Fig. D)

Open het toegangsluikje van de codering vanaf de onderzijde.

Personalisatie van uw codeersjabloon

Indien u dit product in een alarmsysteem integreert, neemt u het codeersjabloon en de codeerstift (meegeleverd) uit het bijgevoegde zakje met toebehoren, en voert u vervolgens de volgende codeerprocedure uit:

- neem de persoonlijke radiocode die u gekozen heeft in de § "Een persoonlijke radiocode kiezen" van de handleiding bij het systeem,

Nr. van de knopdrukken	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Persoonlijke radiocode										

- zet een kruisje in de vakjes die overeenstemmen met de gekozen code,
 - neem het codeersjabloon en draai het om: u leest de cijfers 1 tot 10,,
 - houd het sjabloon vast en stop de punt van de codeerstift in het voorgoede gatje dat overeenkomt met het cijfer van het eerste kruisje in de tabel,
 - schroef de stift vast met de wijzers van de klok mee om het sjabloon te doorprikken. Stop zodra de punt van de stift volledig uit de andere kant steekt. Dan is het gatje goed doorgeprik,
 - herhaal de stappen 2 en 3 voor elk cijfer dat overeenkomt met een kruisje in de tabel.
- Uw radiocode wordt zo op het codeersjabloon weergegeven.

Programmering van de persoonlijke radiocode

1 Plaats de positioneerpin van het codeersjabloon in de overeenkomstige gaatjes. (Fig. E).

2 Houd het sjabloon vast en stop de punt van de codeerstift in het eerste open gatje van het sjabloon.

3 Druk op de stift en draai met de wijzers van de klok mee om de overeenkomstige codeerverbinding op te heffen. Stop zodra de steel van de stift tegen het codeersjabloon stoot.

Herhaal deze handeling voor ieder gebruikt gatje in het sjabloon.

4 Verwijder het codeersjabloon en laat de spaandeeltjes naast de detector vallen. Controleer of de codeerverbindingen die met uw persoonlijke radiocode overeenstemmen wel degelijk werden verbroken (Tekening ① : intacte verbinding; Tekening ② : verbroken verbinding).

Sluit de batterij aan (Fig. F).

Test de radiocodering van uw akoestische detector.

Druk kort op de Testknop van de akoestische detector.

De centrale reageert met een gesproken bericht of een geluidsmelding en de oplichting van een lampje. Indien uw centrale niet reageert, herbegint u met de programmering van de radiocode van de detector.

centrales
zonder beheer
van de
toegangen

Afstelling van de detector op een groep





Met de 2 microschemelaars onder het luikje kunt u uw detector op een groep afstellen (Fig. G).

Keuze van de groep voor detectors die zijn verbonden met een centrale zonder beheer van de toegangen (andere dan de centrale L3310).

Tabel 1 (zie type centrale)

Groep	Werking van de detector		Positie van de microschemelaars
	centrale in modus Gedeeltelijk/Volledig Inschakelen	centrale in modus Groep 1/Groep 2	
Groep 1 direct	Actief in Gedeeltelijk inschakelen en Volledig Inschakelen Directe inschakeling	Actief in Inschakelen Groep 1 Directe inschakeling	
Groep 1 vertraagd	Actief in Gedeeltelijk Inschakelen en Volledig Inschakelen Directe of vertraagde inschakeling	Actief in Inschakelen Groep 1 Directe of vertraagde inschakeling	
Groep 2 direct	Actief in Volledig Inschakelen Niet-actief in Gedeeltelijk Inschakelen Directe inschakeling	Actief in Inschakelen Groep 2 Directe inschakeling	
Groep 2 vertraagd	Actief in Volledig Inschakelen Niet-actief in Gedeeltelijk Inschakelen Directe of vertraagde inschakeling	Actief in Inschakelen Groep 2 Directe of vertraagde inschakeling	

□ Tabel 2 (zie type centrale)

Groep	Centrale in modus Gedeeltelijk/Volledig	Centrale in modus Onafhankelijke groepen	Code
Groep 1	Actief in Gedeeltelijk inschakelen en Volledig Inschakelen Directe inschakeling	Actief in Inschakelen Groep 1 + 2 Directe inschakeling	
Groep 2	Actief in Gedeeltelijk Inschakelen en Volledig Inschakelen Directe of vertraagde inschakeling	Actief in Inschakelen Groep 1 + 2 Directe of vertraagde inschakeling	
Groep 3	Actief in Volledig Inschakelen Niet-actief in Gedeeltelijk Inschakelen Directe inschakeling	Actief in Inschakelen Groep 3 + 4 Directe inschakeling	
Groep 4	Actief in Volledig Inschakelen Niet-actief in Gedeeltelijk Inschakelen Directe of vertraagde inschakeling	Actief in Inschakelen Groep 3 + 4 Directe of vertraagde inschakeling	

✓ CONTROLE VAN DE AFSTELLING VAN DE GROEP

□ Druk kort op de testknop (Fig. G) van de detector en controleer of de centrale reageert met een gesproken bericht of de oplichting van het lampje dat overeenstemt met de gekozen groep.

□ Indien u deze programmering later wenst te wijzigen, moet u de procedure voor de afstelling van de detector op een groep opnieuw uitvoeren.





Indien de centrale niet zoals verwacht reageert, controleert u de positie van de schakelaars.

Keuze van het identificatienummer van de akoestische detector



⚠ De L3260 moet als een bewegingsdetector met een groep verbonden worden.

□ Met de 2 microsckelaars onder het luikje kunt u uw detector op een van de 4 nummers afstellen (Fig. G).

N°	1	2	3	4
Positie van de microsckelaars				

✓ CONTROLE VAN DE AFSTELLING VAN DE GROEP

□ Druk kort op de testknop (Fig. G) van de detector en controleer of de centrale reageert met een gesproken bericht dat overeenstemt met het gekozen nummer. Indien de centrale niet zoals verwacht reageert, controleert u de positie van de microsckelaars.

Voorzorgen bij de installatie

✓ INSTALLEER HEM :

▷ in uw woning, op een aangrenzende muur of tegenover het raam of op een plafond van niet hoger dan 4,5 m,

▷ in een ruimte met afmetingen die groter zijn dan 3 m x 3 m,

▷ in de ruimte waar meerdere ramen beveiligd moeten worden (minimumafmetingen van het raam: 30 x 30 cm),

▷ in een straal van ten hoogste 4,5 m van de ramen, indien er obstakels zijn die de vibraties van de glasbreuk kunnen dempen (gordijnen, zonnesblinden, ...),

▷ op meer dan 1 m van het te beveiligen raam dat zich het dichtst bij de detector bevindt,

▷ zodanig dat de beveiligde zone die van een andere akoestische detector niet overlapt.

✓ INSTALLEER HEM NIET :

▷ in vochtige ruimtes (keuken, badkamer): de omgevingsvochtigheid kan een vals alarm doen afgaan,


▷ in alle luidruchtige ruimtes, vooral in geval van een actieve detector in aanwezigheid van bewoners (gedeeltelijke activering van de beveiliging),


▷ in de buurt van storingsbronnen (elektriciteitsmeter, computers, ...) of blootgesteld aan zonnestralen,

▷ op dezelfde muur als van de te beveiligen ramen,

▷ rechtstreeks op een metalen oppervlak.


Plaatsing op de muur (Fig. H)

 Beveiligde zone, ongeacht het type raam (behalve gepantserd)

 Beveiligde zone met raam in gewoon of dubbel glas

 Niet-beveiligde zone

Plaatsing op het plafond (Fig. I)

 Beveiligde zone, ongeacht het type raam (behalve gepantserd)

 Beveiligde zone met raam in gewoon of dubbel glas

☞ Indien u een glasbreukdetector op een metalen steun plaatst, moet u onder de zendoos een houten of plastic spie van 2 cm dik aanbrengen.

✓ DETECTIETEST:

□ Indien u een sirene of een transmitter moet installeren, kunnen deze gedurende de test afgaan. Zorg ervoor dat u een afstandsbediening (of een toetsenbord) binnen handbereik heeft.

□ Zet de centrale in testmodus (zie Installatiehandleiding bij het systeem).

□ Plaats de detector, zonder hem te bevestigen, op de gekozen locatie.

□ Neem de akoestische tester TV260 die u heeft ontleend bij uw verdeler en selecteer de modus "Gehard".

- Zet uw detector in testmodus en ga daarbij als volgt tewerk:
- ▶ druk op de testknop van de detector: het lampje van de zender licht op zolang u de knop indrukt,
- ▶ druk de luidspreker van de detector op de microfoon van de akoestische receptor,
- ▶ activeer de tester door de schakelaar op "Manueel" te zetten.

De lampjes van de detector lichten gedurende 4 sec. op. Vervolgens knippert het lampje van de receptor. Druk nogmaals op de testknop: de detector zit ongeveer 1 minuut en 30 sec. in testmodus.

- Selecteer het type glas op de tester, plaats de tester op de binnenkant van het te beveiligen raam en activeer hem (ofwel in "manueel", ofwel in "doorlopend"): de lampjes van de detector lichten op, de centrale reageert met een gesproken bericht of een reeks geluidsmeldingen en doet een van haar lampjes oplichten.

▶ Indien bij een detectie enkel het lampje van de receptor oplicht, herhaalt u de testprocedure van de detector vanaf het begin.

Na de testperiode schakelt de detector over naar de normale werkingsmodus:

- ▶ de detectiesimulatie met de akoestische tester is niet meer mogelijk,
- ▶ de glasbreukreceptor is gevoelig voor lawaai of schokken in de directe omgeving en doet dan zijn lampje oplichten. Er wordt evenwel geen alarmradiosignaal uitgezonden.



Niet is niet mogelijk om de detector te testen door het stukslaan van flessen, van ramen die nog niet in hun omlijsting zitten,

✓ **BEVESTIG HEM :**

- Bevestig de bodem van de zenddoos met de meegeleverde schroeven en pluggen of andere, die beter aangepast zijn, indien nodig (de richting van de bevestiging van de doos is niet van belang).
- Klik de detector op de bodem vast. De autobeveiliging tegen pogingen tot opening van de detector is geactiveerd.
- Zet de centrale weer in normale modus. U heeft de detector geïnstalleerd.

✓ **VERVANGING VAN DE BATTERIJ :**

Manuele test

- U kunt de goede staat van de batterij van de detector testen door op de testknop de drukken: indien het lampje van de zenddoos niet oplicht, moet u de batterij vervangen.
- Vervang de batterij en ga daarbij als volgt tewerk. Om te voorkomen dat bij de opening van uw detector (die autobeveiligd is tegen openen) een alarm wordt ingeschakeld, drukt u op de knop UITSCHAKELEN van een afstandsbediening of vraagt u aan de gebruiker om met zijn toetsenbord een uitschakelbevel te sturen.
- Open de detector **tijdens het gesproken bericht "Bip, Uitschakelen"** of gedurende de lange uitschakelpieptoon.



- Indien het alarm afgaat, drukt u zachtjes op de knop UITSCHAKELEN van de afstandsbediening of stuurt u met het toetsenbord een uitschakelbevel. Een alarmsirene kan pas **3 sec.** na de inschakeling ervan worden onderbroken.
- Verwijder de batterij en wacht **2 min.** alvorens de nieuwe batterij aan te sluiten.
- Hersluit vervolgens de detector.
- Controleer of de detector goed werkt door op zijn testknop te drukken: het rode lampje licht op.



De detector is opnieuw gebruiksklaar.



GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING

Fabrikant: ATRAL S.A.S.

Adres: F-38926 Crolles Cedex - France

Soort product: Akoestische glasbreukdetector

Merk: Logisty

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat de produkten waarop deze verklaring betrekking heeft, gelijkvormig zijn aan de fundamentele eisen van de volgende richtlijnen:

- Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE
- Richtlijn betreffende de Electromagnetische Compatibiliteit (EMC): 89/336/CEE
- Richtlijn betreffende de Laagspanning: 73/23/CE

Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

Produktreferentie	L3260
EN 300 220-3	X
EN 300 330-2	X
EN 300 440-2	
EN 50-130-4	X
EN 55022 & 55024	
EN 60950	X
TBR 21	

Dit product mag gebruikt worden in de Europese Unie, de Europese Economische Ruimte en in Zwitserland.

Crolles, op 07/07/04

Handtekening:
Directeur
Produktontwikkeling en Marketing

Introduction

The audio sonic glass breakage detector monitors glass in the room in which it is installed (French doors, plate glass windows etc.). The integral microphone detects the vibrations from breaking glass. If glass is broken, it immediately sends this information, by radio, to the control panel.

The detector is compatible only with dual frequency control panels.

Features

- Dual frequency radio transmission
- Integral audio sonic sensor to detect glass breakage within a range of:
 - 7.5 metres for single or double glazing (2.4 to 6.4 mm thick)
 - 6 metres for toughened or laminated glass (3.2 to 6.4 mm), or any other type of glass
 - 3 metres for bullet proof glass.
- Assignment can be to (according to the type of control panel):
 - one of the groups for immediate or delayed triggering
 - a number (1 to 4)
- Round the clock tamper protection against opening.
- Powered by a 3.6 V lithium battery (supplied)
- Test mode with indicator lights allowing you to check:
 - the area protected
 - the radio link
 - the condition of the battery
- Personalised radio code



You will need

- A Phillips screwdriver®.
- A drill with a 6mm concrete bit.
- The coding tool and the coding template supplied or the ones you used to transfer the personalised radio code to your control panel.
- The battery (supplied).

Preparing the detector for installation

Diagram of the detector (Fig. A)

- ① Transmitter case.
- ② Transmitter case locking tabs.
- ③ Detector base.
- ④ Coding cover.
- ⑤ Transmitter indicator light.
- ⑥ Audio-sonic sensor.
- ⑦ Microphone.
- ⑧ Sensor indicator light.

Opening the detector (Fig. B)

Open the transmitter case by pressing the locking tab with a coin. Do not remove the base of the audio sonic sensor.

Guarantee sticker (Fig. C)

- Remove the pre-cut section of the guarantee sticker, which is on the electronic card, (remove the back cover) and stick it on to the guarantee extension request supplied with the control panel documents.
- If you are adding to an existing system, use the guarantee extension request supplied with this guide.

Coding cover (Fig. D)

Open the coding cover by releasing it from below.

Personalising your coding template

If you are adding this product to an existing alarm system, use the coding tool and template supplied in the accompanying accessory pack and carry out the coding as follows:

- Use the personalized radio code selected in § "Selecting a personalized radio code" in the guide to the system

Number of key presses	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Personalised radio code										

- put crosses in the boxes corresponding to the selected code,
 - take the coding template, turn it over and you will see the numbers 1 to 10.
 - hold the template and put the point of the coding tool into the first hole corresponding to the figure with the first cross on the grid.
 - twist the coding tool clockwise to pierce the template. Stop when the point of the coding tool has completely penetrated to the other side. This means the hole has been properly made.
 - repeat the last two steps for each figure corresponding to a cross on the grid.
- Now, you will have reproduced your code on the coding template.



The TV260 must be used with care because it produces a very intense sound (see safety advice for use, on the back of the product). It is advisable to keep it out of the reach of children.

Programming the personalised radio code

- 1 Place the coding template positioning pins in the corresponding holes (Fig. E).
- 2 Hold the template and put the point of the coding tool in the first open hole of the template.
- 3 Press on the coding tool while turning it clockwise to break the corresponding coding connection. Stop when the handle of the coding tool reaches the coding template.

Repeat this procedure for each hole in the template.

- 4 Remove the coding template, making sure the cut pieces fall outside the detector. Check that the coding connections corresponding to the personalised radio code have been properly cut. (Picture ① : connection intact ; Picture ② : connection cut).

□ Connect the battery (Fig. F).

□ Test the radio code on the audio sonic detector.

□ Briefly press the audio sonic detector "Test" button.

The control panel will respond with a voice message or an audible acknowledgement and an indicator light will come on.

If the control panel does not respond, reprogramme the radio code on the detector.



Allocating the detector to a group

The 2 micro-switches under the cover are for allocating the detector to a group (Fig. G).

Choice of group for detectors linked to a control panel without point of entry monitoring (other than the L3310 control panel).

□ Table 1 (see. type of control panel)

Group	Detector function		Micro switch position
	control panel in Part Set/Fully Set mode	control panel in Group 1/Group 2 mode	
Group 1 immediate	Active when Part Set and Fully Set Immediate alert	Active when Groups 1 Set Immediate alert	
Group 1 delayed	Active when Part Set and Fully Set Set Immediate or delayed alert	Active when Groups 1 Set Immediate or delayed alert	
Group 2 immediate	Active when Fully Set Inactive when part set Immediate alert	Active when Group 2 Set Immediate alert	
Group 2 delayed	Active when Fully Set Inactive when part set Immediate or delayed alert	Active when Group 2 Set Immediate or delayed alert	



□ Table 2 (see. type of control panel)

Group	control panel in Part Set/Fully Set mode	control panel in Independent Groups mode	Code
Group 1	Active when Part Set and Fully Set. Immediate alert	Active when Groups 1 + 2 Set. Immediate alert	
Group 2	Active when Part Set and Fully Set. Set Immediate or delayed alert	Active when Groups 1 + 2 Set. Immediate or delayed alert	
Group 3	Active when Fully Set. Inactive when part set Immediate alert	Active when Groups 3 + 4 Set. Immediate alert	
Group 4	Active when Fully Set. Inactive when part set Immediate or delayed alert	Active when Groups 3 + 4 Set. Immediate or delayed alert	

✓ CHECKING THE GROUP ALLOCATION

□ Briefly press the detector "Test" button (Fig. G) and check that the control panel responds with a voice message or that the indicator light corresponding to the group selected comes on.

□ If the control panel does not respond as expected, check the switch positions..

Choosing the identification number for an audio sonic detector



! The L3260 must be allocated to a group as a motion detector.

□ The 2 micro-switches located under the cover allow the selection of one of the four numbers (Fig. G).

Number	1	2	3	4
Micro switch position				

✓ CHECKING THE GROUP ALLOCATION

□ Briefly press the detector "Test" button (Fig. G) and check that the control panel responds with a voice message or that the indicator light corresponding to the group selected comes on. If the control panel does not respond as expected, check the switch positions.

Installation advice

GB




✓ INSTALL THE DETECTOR :

- ▶ inside the premises, on a wall adjacent to or facing the window or on a ceiling not more than 4.5 metres high,
- ▶ in a room larger than 3 metres x 3 metres,
- ▶ in a room with a number of windows to protect (the glass must measure at least 30cm x 30cm),
- ▶ within a maximum range of 4.5 metres from the windows, if there are any obstacles that may absorb the vibrations from the breaking glass (curtains, blinds, etc.),
- ▶ more than 1 metre from the protected window closest to the detector,
- ▶ so that the zone protected does not overlap that protected by another audio sonic detector.



✓ DO NOT INSTALL THE DETECTOR :

- ▶ in humid rooms (kitchens, bathrooms): the ambient humidity may cause false alarms,
- ▶ in any echoing rooms, particularly if the detector is active when the room is occupied (intruder protection part set),
- ▶ close to any sources of interference (electricity meter, computers, etc.) or in direct sunlight
- ▶ on the same wall as the windows it is protecting,
- ▶ directly onto a metal surface.

Wall mounted (Fig. H)

-  Zone protected for all types of glass (except bullet-proof glass)
-  Zone protected for single or double glazing
-  Zone not protected

Ceiling mounted (Fig. I)

-  Zone protected for all types of glass (except bullet-proof glass)
-  Zone protected for single or double glazing

- ▶ If you install a glass breakage detector on a metal surface, you must put a wooden or plastic wedge, 2 centimetres thick, under the transmitter box.

✓ DETECTION TEST

- ▶ If the system includes a siren or a transmitter, these units may be triggered by the test. It is advisable to have a remote control (or a key pad) nearby
- ▶ Put the control panel into test mode (see Guide to installing the system).
- ▶ Put the detector in the place you have selected, but do not install it yet.
- ▶ Take the TV260 audio sonic tester, borrowed from your retailer and select "Toughened glass"
- ▶ Change the detector to test mode as follows:

- ▶ press the detector test button: the transmitter indicator light will come on while you are pressing the button,
- ▶ hold the tester loudspeaker against the audio sonic sensor microphone,
- ▶ activate the tester by moving the switch to "Manual". The detector indicator lights will come on for 4 seconds then the sensor indicator light will flash. Press the test button again: the detector will remain in test mode for about 90 seconds.
- ▶ Select the type of glass on the tester, place the tester against the inside of the window to be protected and switch it on (in either manual or continuous mode): the detector indicator lights will come on, the control panel will respond with a voice message or a series of audible messages and one of the indicator lights will come on.
- ▶ If there is detection, but only the sensor indicator light comes on, repeat the detector test procedure from the beginning..

After 90 seconds, the detector will return to normal functioning.

- ▶ It will no longer be possible to simulate detection using the audio sonic tester,
- ▶ The glass breakage sensor is sensitive to noise or impact in the area immediately around it and the indicator light will come on. This will not, however, send a radio alert.



It is not possible to test the detector by breaking bottles or on windows that have not yet been fitted.

✓ SECURING THE DETECTOR :

- ▶ Fasten the base of the transmitter box in place using the screws and the plugs supplied, or others if they are more suitable (it does not matter which way up the box is fitted).
- ▶ Clip the detector onto the base. This activates antitamper protection against opening.
- ▶ Change the control panel back to normal mode and the detector installation is complete.

✓ CHANGING THE BATTERY :

Manual test

- ▶ You can test the condition of any detector battery by pressing its test key. If the transmitter box indicator light does not come on, you must change the battery.
- ▶ To change the battery without setting off an alarm when you open a detector (it is tamper protected against opening) press the Off key on the remote control or ask someone else to enter "Off" on the keypad.
- ▶ Open the detector **during the voice message "Beep, Off"** or during the long beep for "Off".

GB

If the alarm rings, press the remote control Off key gently or send a "Off" command from the keypad.

The alarm cannot be stopped until it has been ringing for **3 seconds**.

- Remove the battery and wait **2 minutes** before connecting the new battery.
- Close the detector.
- Check it is working properly by pressing the test button: the red indicator light should come on



The detector is now ready for use again.



GB

Presentación

El detector audisónico de rotura de vidrio vigila las superficies acristaladas de la estancia en la que está colocado. Detecta gracias a su micrófono incorporado las vibraciones emitidas por la rotura de vidrio. En caso de rotura, transmite instantáneamente, por radio, la información de la central.

Este detector sólo es compatible con las centrales doble frecuencia.

E

Características

- Transmisión radio doble frecuencia
- Detector audisónico integrado detectando la rotura de vidrio en un radio de:
 - 7,5 m para roturas de vidrio normal o doble (2,4 a 6,4 mm de espesor
 - 6 mm para roturas de vidrio para cristal blindado, templado (3,2 a 6,4 mm) o cualquier tipo de cristal
 - 3 m para cristales blindados
- Enlace sea a (en función del tipo de central):
 - uno de los grupos para un disparo inmediato o temporizado
 - un número (de 1 a 4)
- Autoprotección del emisor a la apertura las 24 h.
- Alimentación por pila de litio 3,6 V incluida
- Modo test y visores luminosos permitiendo los controles:
 - Del espacio protegido
 - De la conexión radio
 - Del estado de la pila
- Código radio personalizado

Material necesario

- Un destornillador cruciforme.
- Un taladro con broca de 6 mm Ø
- La plantilla de codificación y la broca empleadas en la codificación de la central de alarma
- La pila (incluida).



El TV es un aparato que exige cierta prudencia respecto su utilización en cuanto a sensibilidad de los ruidos que produce (cf. Precauciones de empleo reverso del aparato). Le aconsejamos no dejar al alcance de niños

ATRAL

CE

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **ATRAL S.A.S.**

Address: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Product type: **Audio sonic glass breakage detector**

Trade mark: **Logisty**

We declare under our sole responsibility that the products to which this declaration relates are thus compliant with the essential requirements of the following European Directives:

- **R&TTE Directive: 99/5/CE**
- **EMC Directive: 89/336/CEE**
- **Low Voltage Directive: 73/23/CE**

in compliance with the following harmonised European Standards:

Products code	L3260
EN 300 220-3	X
EN 300 330-2	
EN 300 440-2	
EN 50-130-4	X
EN 55022 & 55024	
EN 60950	X
TBR 21	

These products can be used in all EU, EEA Countries and Switzerland.

Crolles 07/07/04

Signature:
R&D and Product
Management Director

Prepare el detector

Descripción del detector (Fig. A)

① Emisor. ② Pestañas de cierre. ③ Tapa de acceso a la codificación. ④ Pulsador de test. ⑤ Piloto luminoso de test. ⑥ Detector audisónico. ⑦ Micrófono. ⑧ Piloto luminoso de funcionamiento del sensor.

Apertura (Fig. B)

Abrir el transmisor, presionando las pestañas de cierre con la punta del dedo o con una moneda (no usar el destornillador). No quitar el zócalo del detector.

Etiqueta de garantía (Fig. C)

- Suelte la parte precortada amóvil de la viñeta de garantía situada en la carta electrónica (capote trasero quitado) y péguelo sobre la solicitud de extensión de garantía incluida con los documentos de la central.
- Si usted completa un sistema, utilice la solicitud de extensión de garantía incluida en la guía.

Tapa de acceso a la codificación (Fig. D)

Abrir la tapa tirando y girando de abajo hacia arriba.

Personalice su acceso a la codificación

Si integra este producto en un sistema de disuasión, provéase codificación y de la plantilla de codificación incluidos en la bolsita de accesorios y efectúe las siguientes operaciones:

- Retome el código radio personalizado elegido en le "Elija un código radio personalizado" de la guía del sistema.

Nº de pulsaciones	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Código radio personalizado										

- Marcar las casillas correspondientes al código elegido.
 - Coja la plantilla de codificación, retómela, puede leer los números del 1 al 10
 - Mantenga la plantilla e introduzca la punta de la broca por delante del agujero correspondiente a la cifra de la primera cruz sobre el cuadro
 - Gire la broca en sentido de las agujas del reloj para taladrar la plantilla. Pare cuando la punta de la broca salga completamente del otro lado. El agujero está entonces bien hecho.
 - Comience de nuevo las operaciones anteriores para cada cifra de la cruz del cuadro.
- Obtiene así la reproducción del código radio en la plantilla de codificación.

Programe el código radio personalizado

- 1** Coja la plantilla , insertarla en los agujeros correspondientes. (Fig. E).
 - 2** Mantenga la plantilla e inserte la broca de codificación en el primer agujero abierto de la plantilla.
 - 3** Pulse en la broca girando en sentido de las agujas del reloj para suprimir la conexión de codificación correspondiente. Pare con la marca de la broca pegue en la plantilla de codificación.
Vuelva a comenzar la operación para cada agujero de la plantilla.
 - 4** Marque las casillas correspondientes al código elegido. Verifique que las conexiones de codificación del código radio han sido bien suprimidas (Dibujo ① : conexión intacta ; Dibujo ② : conexión cortada).
 - Conecte la pila (Fig. F).
 - Teste el código radio de su detector audisónico
 - Pulse brevemente la tecla "Test" del detector. La central responde con un mensaje vocal o un Bip sonoro y la iluminación de un visor.
- Si su central no reacciona, recomience la programación del código del detector.





centrales
sin
gestión
de salidas

Programe el detector a un canal

Los micro-interruptores colocados bajo la trampa permiten programar el detector a un canal (Fig. G).

Elección de un canal por los detectores direccionado a una central sin gestión de las salidas (otra central L3310).

- Cuadro 1 (cf. Tipo de central)

Grupo	Funcionamiento del detector		Posición de los micro-interruptores.
	Central en modo <i>Marcha Parcial / Marcha Total</i>	Central en modo <i>Grupo 1 / Grupo 2</i>	
Grupo 1 inmediato	Activo en Marcha Parcial y en Marcha Total Disparo inmediato	Activo en Marcha Grupo 1 Disparo inmediato	
Grupo 1 temporizado	Activo en Marcha Parcial y en Marcha Total Disparo inmediato o temporizado	Activo en Marcha Grupo 1 Disparo inmediato o temporizado	
Grupo 2 inmediato	Activo en Marcha Total Inactivo en Marcha Parcial Disparo inmediato	Activo en Marcha Grupo 2 Disparo inmediato	
Grupo 2 temporizado	Activo en Marcha Total Inactivo en Marcha Parcial Disparo inmediato o temporizado	Activo en Marcha Grupo 2 Disparo inmediato o temporizado	

□ Cuadro 2 (cf. Tipo de central)



Grupo	Central en modo Parcial / Total	Central en modo Grupos independientes	Código
Grupo 1	Activo en Marcha Parcial y en Marcha Total Disparo inmediato	Activo en Marcha Grupo 1+2 Disparo inmediato	
Grupo 2	Activo en Marcha Parcial y en Marcha Total Disparo inmediato o temporizado	Activo en Marcha Grupo 1+2 Disparo inmediato o temporizado	
Grupo 3	Activo en Marcha Total Inactivo en Marcha Parcial Disparo inmediato	Activo en Marcha Grupo 3+4 Disparo inmediato	
Grupo 4	Activo en Marcha Total Inactivo en Marcha Parcial Disparo inmediato o temporizado	Activo en Marcha Grupo 3+4 Disparo inmediato o temporizado	

✓ VERIFIQUE LA PROGRAMACIÓN DE CANAL

□ Pulse brevemente en la tecla test (Fig. G) del detector y verifique que la central responde por un mensaje vocal o la iluminación del visor correspondiente al canal elegido.

□ Si desea modificar después la regulación, deberá volver a hacer el procedimiento de programación del detector a un grupo.

Si la central no reacciona según lo previsto, verifique la posición de los interruptores

Elija el nº de identificación del detector audisónico



⚠ El L3260 debe asignarse a un grupo como un detector de movimiento.

□ Los 2 micro-interruptores colocado en la trampilla permiten de programar el detector a uno de los cuatro números (Fig. G).

Nº	1	2	3	4
Posición micro-interruptores				

✓ VERIFIQUE LA PROGRAMACIÓN DEL CANAL

□ Pulse brevemente la tecla test (Fig. G) del detector y verifique que la central responda con un mensaje vocal correspondiente al número elegido. Si la central no reacciona como lo previsto, verifique la posición de los micro-interruptores.

Precauciones de instalación

✓ INSTALE-LO EN:

- ▶ En interior, en una pared adyacente u opuesta al cristal o en el techo no excediendo los 4,5 m de altura.
- ▶ en una pieza de dimensiones superiores a 3 m x 3 m.
- ▶ en una pieza con varios cristales a proteger (dimensiones mínimas de cristal 30 x 30 cm),
- ▶ en el radio de 4,5 m máximo de los cristales, si existen obstáculos, que puedan amortizar las vibraciones de la fractura de cristal (cortinas, estores...)
- ▶ a más de 1 m. Del cristal a proteger la más cercana al detector
- ▶ de manera que la zona protegida no recubra la de otro detector audisónico.

✓ NO LO INSTALE EN

- ▶ en estancias húmedas (cocinas, baños): la humedad ambiente puede provocar falsas alarmas.
- ▶ en todas las estancias sonoras, sobre todo en el caso de un detector activo en presencia de usuarios (activación parcial de la protección),
- ▶ cerca de vías de parásitos (contador eléctrico, ordenadores...) o de irradiaciones solares,
- ▶ en la misma pared que los cristales a proteger
- ▶ directamente en una superficie metálica

Instalación mural (Fig. H)

- Zona protegida cualquiera que sea el tipo de cristal (salvo blindado)
- Zona protegida con cristal de vidrio ordinario o doble
- Zona no protegida

Instalación techo (Fig. I)

- Zona protegida cualquiera que sea el tipo de cristal (salvo blindado)
- Zona protegida con cristal de vidrio ordinario o doble

☞ Si instala un detector de rotura de vidrio en soporte metálico, debe colocarlo bajo el emisor una cala de madera o de plástico de 2 cm de espesor.

✓ PRUEBA DE DETECCIÓN

- Si la instalación conlleva una sirena o un transmisor, estos aparatos tienen riesgo de activarse durante el test. Cuidado al manejar el telemando (o un teclado) de alcance de mano.
- Ponga la central en modo test (cf. Guía de Instalación del Sistema)
- Ponga sin fijar el detector en el lugar que haya determinado.
- Provéase de un tester audisónico TV260 en su proveedor y seleccione el modo "TEMPLADO"

- ❑ Ponga el detector en modo test mediante las siguientes operaciones:
- ▶ Ponga el detector en modo test del detector: el visor del emisor se ilumina durante la pulsación
- ▶ Ponga el altavoz del tester sobre el micrófono del detector audisónico,
- ▶ Active el tester basculando su interruptor sobre "Manual".

Los visores del detector se iluminan durante 4 segundos después el visor del detector parpadea. Pulse de nuevo sobre el botón test: el detector está en modo test durante 1 minuto 30 segundos aproximadamente.

❑ Seleccione el tipo de cristal en el tester, coloque el tester contra el cristal a proteger del lado interior y active-lo (sea en manual, sea en continuo): los visores DEL detector se iluminan, la central responde por mensaje vocal o una serie de mensajes sonoros e ilumina uno de los visores.

☞ Si durante la detección, solo se ilumina el visor del detector, retome el procedimiento desde el principio.

Después del periodo de test, el detector se pondrá en funcionamiento normal:

- ▶ la simulación de la detección con ayuda del tester audisónico no es posible,
- ▶ el detector de rotura de cristal es sensible a los ruidos o choques de su entorno y, se ilumina entonces su visor. Esto no provoca durante emisión radio de alarma.



Si la alarma se activa, pulse sin forzar en la tecla Paro del telemando o re- envíe una orden de Paro desde el teclado. Un timbre de alarma no puede ser interrumpido más que 3 seg. Después de su activación.

- ❑ Quite la pila y **espere 2 min** antes de conectar la nueva pila.
- ❑ Vuelva a cerrar el detector.
- ❑ Verifique su buen funcionamiento pulsando su tecla test: su visor rojo se ilumina.



El detector está de nuevo en estado de funcionar



No es posible testar el detector rompiendo botellas, cristales no montadas en su marco.

✓ **FIJE-LO:**

- ❑ Fije el fondo del emisor utilizando un tornillo y clavijas incluidas u otras mejor adaptadas si es necesario (el sentido de fijación DEL soporte no es importante)
- ❑ Fije el detector a su fondo. La autoprotección contra las tentativas de apertura del detector es activada.
- ❑ Repase la central en modo normal, la instalación del detector está terminada.

✓ **PARA CAMBIAR LA PILA:**

Test manual:

- ❑ Puede hacer un test del buen estado de la pila del detector pulsando la tecla test del mismo: si el visor del emisor no se ilumina, debe cambiar de pila.
- ❑ Para cambiar la pila sin activar una alarma abra el detector (que está auto protegido a la apertura) pulse en la tecla Paro de un telemando o pida al usuario que el envíe una orden de Paro desde su teclado.
- ❑ Abra el detector **durante el mensaje vocal "Bip, Paro"** o durante el bip largo de paro.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: **ATRAL S.A.S.**
 Dirección: **F-38926 Crolles Cedex - Francia**
 Tipo de producto: **Detector audisonico de rotura de vidrio**
 Marca: **Logisty**
 Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración están conformes con las exigencias esenciales de las directivas siguientes:
 • **Directiva R&TTE: 99/5/CE**
 • **Directiva EMC: 89/336/CEE**
 • **Directiva Baja Tensión: 73/23/CE**
 De acuerdo con las siguientes normas europeas armonizadas:

Ref. producto	L3260
EN 300 220-3	X
EN 300 330-2	
EN 300 440-2	
EN 50-130-4	X
EN 55022 & 55024	
EN 60950	X
TBR 21	

Este producto puede ser utilizado en toda la UE, la EEA y Suiza

Crolles el 07/07/04

Firmado: 
 Director
 Desarrollo y Marketing Producto

Apresentação

O detector audiossónico de quebra de vidro controla as superfícies envidraçadas da divisória onde está montado (varandas, vãos...). Detecta, graças ao seu microfone integrado, as vibrações emitidas pela quebra de vidro. Em caso de quebra de vidro, transmite instantaneamente, via rádio, a informação à central. Este detector só é compatível com as centrais dupla frequência.

Características

- Transmissões rádio dupla frequência
- Sensor audiossónico incorporado detecta a quebra de vidro num raio de:
 - 7,5 m para vidros de material vulgar ou vidros duplos (2,4 a 6,4 mm de espessura)
 - 6 m para vidros armados, embebidos ou folheados (3,2 a 6,4 mm), ou qualquer outro tipo de vidro
 - 3 m para vidros blindados
- Atribuição de (em função do tipo de central):
 - um dos grupos para uma activação imediata ou temporizada
 - ou de um número (de 1 a 4)
- Autoprotecção do emissor à abertura 24 h/24
- Alimentação por pilha de lítio 3,6 V fornecida
- Modo de teste e indicadores luminosos que permitem controlar:
 - o espaço protegido
 - a ligação rádio
 - o estado da pilha
- Código rádio personalizado



Material necessário

- Uma chave de estrelas Philips..
- Um berbequim com uma broca para betão Ø 6 mm.
- A broca de codificação e a bitola de codificação que utilizou para atribuir um código rádio personalizado na central.
- A pilha (fornecida).
- Os acessórios de fixação fornecidos: 2 buchas e 2 parafusos.

O TV260 é um aparelho de teste que exige um certo cuidado na sua utilização por causa da intensidade de ruído que produz (cf. precauções de utilização na parte de trás do aparelho). Aconselhamos a não o deixar ao alcance de crianças.

Prepare o detector

Descrição do detector (Fig. A)

① Corpo emissor. ② Patilhas de bloqueio do corpo emissor. ③ Tampa de acesso à codificação. ④ Botão de teste. ⑤ Indicador de teste do emissor. ⑥ Sensor audiossónico. ⑦ Microfone. ⑧ Indicador de teste do sensor.

Abertura (Fig. B)

Abra o emissor empurrando a patilha de bloqueio com uma moeda. Não retire a base do sensor audiossónico.

Formulário de garantia (Fig. C)

- Destaque a parte picotada amovível da vinheta de garantia situada na placa electrónica (tampa traseira retirada) e cole-a no pedido de extensão de garantia fornecido com os documentos da central.
- Se instalar um sistema, utilize o pedido de extensão da garantia fornecido com esta nota.

Tampa de acesso à codificação (Fig. D)

Abra a tampa de acesso à codificação libertando-a por baixo.

Personalize com a sua bitola de codificação

Se integrar este produto num sistema de alarme, guarde a bitola e a broca de codificação fornecidos na embalagem de acessórios adjunto, depois efectue as operações de codificação seguintes:

- retome o código rádio personalizado escolhido em § "Escolha um código rádio personalizado" no manual de sistema,

Nº de pressões	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Código rádio personalizado										

- marque as cruzes correspondentes ao código escolhido,
 - pegue na bitola de codificação, volte-a, poderá ler os números 1 a 10,
 - mantenha a bitola na mão e introduza a ponta da broca de codificação no orifício correspondente ao dígito da primeira cruz da grelha,
 - faça rodar a broca no sentido das agulhas de um relógio para perfurar a bitola. Pare quando a ponta da broca atravessar completamente do outro lado. O orifício está então bem perfurado,
 - recomece as operações precedentes para cada dígito correspondente a uma cruz na grelha.
- Obtém assim a reprodução do código rádio na bitola de codificação.

Programe o código rádio personalizado

1 Coloque os pinos de posicionamento da bitola de codificação nos orifícios correspondentes (Fig. E).

2 Segure firmemente a bitola e ponha a ponta da broca de codificação no primeiro orifício aberto da bitola.

3 Rode a broca no sentido dos ponteiros do relógio para suprimir a ligação de codificação correspondente. Pare quando o batente do punho da broca tocar na bitola de codificação.

Recomece a operação por cada orifício existente na bitola.

4 Tire a bitola e retire as aparas para fora do detector. Verifique se as ligações de codificação, correspondentes ao código rádio personalizado, foram bem suprimidas (Desenho ①: ligação intacta ; Desenho ②: ligação cortada).

□ Ligue a pilha (Fig. F).





□ Teste o código rádio do detector audiossónico.

□ Pressione brevemente no botão Teste do detector audiossónico.

A central responde com uma mensagem vocal ou um sinal sonoro e a iluminação de um indicador. Se a central não reagir, retorne a programação do código rádio do detector.



□ Tabela 2 (cf. tipo de central)

Grupo	Central em modo Parcial/Total	Central em modo Grupos independentes	Código
Grupo 1	Activo em Activação Parcial e em Activação Total Accionamento imediato dos meios de alerta	Activo em Activação Grupo 1+2 Accionamento imediato dos meios de alerta	
Grupo 2	Activo em Activação Parcial e em Activação Total Accionamento imediato ou temporizado dos meios de alerta	Activo em Activação Grupo 1+2 Accionamento imediato ou temporizado dos meios de alerta	
Grupo 3	Activo em Activação Parcial e em Activação Total Accionamento imediato dos meios de alerta	Activo em Activação Grupo 3+4 Accionamento imediato dos meios de alerta	
Grupo 4	Activo em Activação Parcial e em Activação Total Accionamento imediato ou temporizado dos meios de alerta	Activo em Activação Grupo 3+4 Accionamento imediato ou temporizado dos meios de alerta	





Atribua o detector a um grupo



Os 2 micro-interruptores situados por baixo da tampa de acesso permitem atribuir o detector a um grupo (Fig. G).

Escolha do grupo para os detectores associados a uma central sem gestão de saídas (excepto L3310).

□ Tabela 1 (cf. tipo de central)

Grupo	Reacção do detector		Posição dos micro-interruptores
	central em modo Activação Parcial Activação Total	central em modo Grupo 1/Grupo 2	
Grupo 1 imediato	Activo em Activação Parcial e em Activação Total Accionamento imediato dos meios de alerta	Activo em Activação Grupo 1 Accionamento imediato dos meios de alerta	
Grupo 1 temporizado	Activo em Activação Parcial e em Activação Total Accionamento imediato ou temporizado dos meios de alerta	Activo em Activação Grupo 1 Accionamento imediato ou temporizado dos meios de alerta	
Grupo 2 imediato	Activo em Activação Parcial e em Activação Total Accionamento imediato dos meios de alerta	Activo em Activação Grupo 2 Accionamento imediato dos meios de alerta	
Grupo 2 temporizado	Activo em Activação Parcial e em Activação Total Accionamento imediato ou temporizado dos meios de alerta	Activo em Activação Grupo 2 Accionamento imediato ou temporizado dos meios de alerta	

✓ VÉRIQUE A ATRIBUIÇÃO DO GRUPO

□ Pressione brevemente no botão teste (Fig. G) do detector e verifique se a central responde com uma mensagem vocal ou a iluminação do indicador correspondente ao grupo escolhido.





□ Se depois, desejar modificar esta definição, deve repetir o procedimento de atribuição do detector a um grupo.

Se a central não reagir como o previsto, verifique a posição dos micro-interruptores.

Escolha o número de identificação do detector audiossónico



□ Os 2 micro-interruptores situados por baixo da tampa de acesso permitem atribuir o detector a um dos quatro números (Fig. G).

Nº	1	2	3	4
Posição dos micro-interruptores				

✓ VERIFIQUE A ATRIBUIÇÃO DO GRUPO

□ Pressione brevemente no botão teste (Fig. G) do detector e verifique se a central responde com uma mensagem vocal correspondente ao número escolhido. Se a central não reagir como o previsto, verifique a posição dos micro-interruptores.

Precauções de instalação

P




✓ **INSTALE:**

- ▶ no interior, numa parede adjacente ou oposta à do vidro ou num tecto que não exceda 4,5 m de altura,
- ▶ numa divisória com dimensões superiores a 3 m x 3 m,
- ▶ numa divisória com diversos vidros a proteger (dimensões mínimas do vidro: 30 x 30 cm),
- ▶ num raio de 4,5 m máximo dos vidros, se existirem obstáculos que possam amortecer as vibrações de quebra de vidro (cortinas, estores...),
- ▶ a mais de 1 m do vidro mais próximo a proteger,
- ▶ de maneira a que a zona protegida não cubra a de outro detector audiossónico.



✓ **NÃO INSTALE:**


- ▶ em divisões húmidas (cozinhas, casas de banho) : a humidade ambiente pode provocar falsos alarmes,
- ▶ em todos as salas sonoras, nomeadamente no caso de um detector activo em presença de ocupantes (activação parcial da protecção),
- ▶ na proximidade de fontes de ruído parasita (contador eléctrico, computadores...) ou de quaisquer raios solares,
- ▶ na mesma parede que os vidros a proteger,
- ▶ directamente numa superfície metálica.

Instalação de parede (Fig. H)

-  Zona protegida qualquer que seja o tipo de vidro (excepto blindado)
-  Zona protegida com vidro de tipo vulgar ou duplo
-  Zona não protegida


Instalação num tecto (Fig. I)


-  Zona protegida qualquer que seja o tipo de vidro (excepto blindado)
-  Zona protegida com vidro de tipo vulgar ou duplo

-  Se instalar um detector de quebra de vidro num suporte metálico, deve colocar sob o emissor um calço de madeira ou de plástico de 2 centímetros de espessura.

✓ **TESTE DE DETECÇÃO**

- ▶ Se a instalação comportar uma sirene ou um transmissor, estes aparelhos poderão disparar durante o teste. Tenha um telecomando à mão (ou um teclado).
- ▶ Ponha a central em modo de teste (cf. Manual de Instalação de Sistema).
- ▶ Posicione sem o fixar o detector no local que determinou.
- ▶ Muna-se do dispositivo de teste audiossónico TV260 que adquiriu no seu fornecedor e seleccione o modo "Embebido".

- ▶ Ponha o detector em modo de teste executando as operações seguintes :  **P**
 - ▶ pressione no botão de teste do detector: o indicador do emissor acende-se enquanto pressiona,
 - ▶ encoste o altifalante do aparelho de teste (TV260) sobre o micro do sensor audiossónico,
 - ▶ accione o dispositivo de teste colocando o interruptor em "Manual".
- ▶ Os indicadores do detector acendem-se durante 4 segundos e de seguida o indicador do sensor pisca. Pressione novamente no botão de teste: o detector está em modo de teste durante cerca de 1 minuto e 30 segundos.
- ▶ Seleccione o tipo de vidro no aparelho de teste, coloque o aparelho de teste de encontro ao vidro a proteger, no lado interior e accione-o (quer em manual, quer em contínuo): os indicadores do detector acendem-se, a central responde com uma mensagem vocal ou uma série de mensagens sonoras e acende um dos indicadores.

-  Se aquando de uma detecção, apenas o indicador do sensor se acender, retome o procedimento de teste do detector desde o princípio.

Após o período de teste, o detector coloca-se em funcionamento normal:

- ▶ a simulação de detecção com o auxílio do aparelho de teste audiossónico já não é possível,
- ▶ o detector de quebra de vidro está sensível aos ruídos ou choques do ambiente e acende o seu indicador. Contudo não provoca o accionamento dos meios de alerta.



Não é possível testar o detector partindo Garrafas ou vidros não montados no seu caixilho.

✓ **FIXE-O**

- ▶ Fixe a base do emissor utilizando os parafusos e as buchas fornecidas ou utilize outras mais bem adaptadas se for necessário (não existe um sentido de fixação para este sensor).
- ▶ Fixe o detector na base. A autoprotecção contra as tentativas de abertura do detector está activada.
- ▶ Coloque a central em modo normal, a instalação do detector está terminada.

✓ **PARA SUBSTITUIR A PILHA**

Teste manual

- ▶ Pode executar um teste ao estado da pilha do detector pressionando no seu botão de teste: se o indicador do emissor não se acender, deve substituir a pilha.
- ▶ Para trocar a pilha sem accionar um alarme ao abrir o detector (que está autoprotectido contra abertura) pressionando o botão Desactivar do telecomando ou peça ao utilizador para enviar uma ordem de Desactivar pelo teclado.
- ▶ Abra o detector **durante a mensagem vocal "Bip, Desactivar"** ou durante o

sempre que o sinal sonoro longo de Desactivar.

Se o alarme se accionar, pressione sem forçar o botão Desactivar do telecomando ou volte a enviar uma ordem de Desactivar com o teclado.

A sirene de alarme só pode ser interrompida **3 s** após o seu accionamento.

Retire a pilha e espere **2 min** antes de ligar a nova pilha.

Volte a fechar o detector.

Verifique o seu bom funcionamento pressionando o botão de teste : o indicador encarnado acende-se.



O detector está de novo em estado de funcionamento.



P



ATRAL

CE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Fabricante: **ATRAL S.A.S.**

Morada: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo de produto: **Detector audiossónico de quebra de vidro**

Marcas: **Logisty**

Declaramos sobre nossa responsabilidade que os produtos aos quais se refere esta declaração estão em conformidade com as exigências essenciais das seguintes directivas:

- **Directiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Directiva EMC: 89/336/CEE**
- **Directiva Baixa Tensão: 73/23/CE**

conforme as seguintes normas europeias harmonizadas:

Ref. produtos	L3260
EN 300 220-3	
EN 300 330-2	
EN 300 440-2	
EN 50-130-4	
EN 55022 & 55024	
EN 60950	
TBR 21	

Estes produtos podem ser utilizados em toda a EU, no EEA e na Suíça.

Crolles, le 07/07/04

Assinatura:
Director Desenvolvimento
e Marketing Produtos

